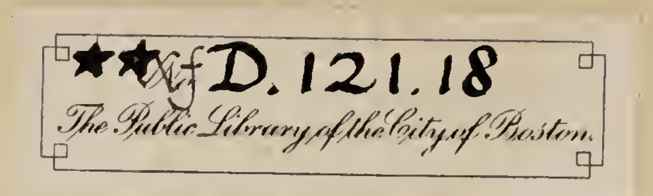



**D.121.18
The Public Library of the City of Boston.


PRESENTED TO THE
Public Library of the City of Boston
SICUT PATRIBUS SIT DEUS NOBIS.
BOSTONIA
CONDITA A.D.
1630.
CIVITATIS REGIMINE DONATA A.D.1822.
By George Ticknor, Esq.
Received No.

¶ Verdadera Relacion del muy grande y muy Sumptuosissimo rescebimiento que en la muy nombrada y insigne cibdad de Burgos, cabeça de Castilla se le ha hecho, a la muy alta y Serenissima Reyna, y Señora nuestra Doña Ana, hija del Emperador Maximiliano. En la qual se hallarõ muchos caualleros y illustres, ansi de estos Reynos como de otros. Van cosas dignas de gran memoria, y muy muchas y marauillosas inuenciones, y Realissimos edificios, y antiguallas destos Reynos. Cosa que ansi a los nuestros, q̃ que con su Magestad dela Reyna venian: como a muchos estrangeros y gentes de diuersas naciones que lo vieron, les fue cosa de admiracion como adelante se vera.

Año de, M.D.lxx.







PRimeramente su Magestad la noche antes que enla ciudad entrasse, fue aposentada enel Monesterio Real, de las Huelgas, y para atrauessar a venir al dicho monesterio, fue cosa admirable y de notar ver las arboledas que se cortaron para hazer camino a su Magestad, y ver romper y derribar las murallas de canto, y hazer entradas y salidas para que con toda Magestad entrasse sin ningun detenimiento de puerta, y entrada, en las Huelgas, que es el dicho monesterio. Fue rescebida con grandissima solẽnidad del Abbadesa y monjas. Era cosa de misterio ver las cosas excelẽtes y ricas que le tenian para su rescebimiento, como señoras que tambien lo podian hazer. Y antes que a esta ciudad, ni a vista della llegasse su Magestad, tuuo auiso la Fortaleza, y con la mas brauosa y terrible salua d artilleria que en España se aya hecho la rescibio.

¶ Salida su Magestad de las Huelgas, que es jurisdicion suya, la meten en vn Parral, que assi se llama, que es de muy gran circuyto, y cerrado ansi mismo de vna gruessa muralla de canto, y para mayor grandeza no la sacarõ por puerta, antes derrocaron dela dicha muralla como quarenta pies de delantera, y otro tanto a la otra parte para salir al camino Real, donde la dicha ciudad estaua esperando a su Magestad frontero deste portillo. Aqui estaua hecho vn rico Teatro de zabado, con doze columnas guarnecido de verdura, que realmente parecia auerse producido naturaleza para el dicho effecto, el qual auia echo esta noble ciudad para que su Magestad reposasse, hasta que la ciudad con todas sus inuenciones y seruicios viniessen a le besar las manos. Venida su Magestad a la dicha casa, estuuo cantida de dos horas esperando, y viendo la diuersidad de cosas que veya venir, la primera fue la muy luzida infanteria de piqueros, y arcabuzeros, y assi juntamente salio toda la gente de acaballo, dela ciudad, que fueron en gran nume

ro, y estrañamente adereçados de tantas pressas y jaezes y campanillas de oro y de plata y atauios, y otros adereços de sus personas que bien se parecia el desseo que d̃ rescebir a su Reyna y señora todos tenian. Y luego despues destos venian las inuenciones de danças y carros triumphales, y representaciones por su orden, por que su Magestad lo viesse, entre las quales inuenciones huuo alguna de ver, y ansi mesmo salieron labradores y serranos de la tierra con muchas diferēcias de dāças, y vnos con vnos cantos y con sus mugeres de la mesma manera, vestidos hasta en pies, y eran muy altos. Y salio el viejo Vulcano en otro carro con doze dançantes.

¶ Detras de todos estos salio el Cabildo dela sancta yglesia, con tanta orden y cōcierto como para tal cabildo pertenecia. Y en llegando a la casa do su Magestad estaua, con mucha veneracion de grado en grado besaron las manos a su Magestad.

¶ Luego vino el Regimiento de la ciudad, con gran differēcia de musicas. Y luego veynte y quatro regidores vestidos rozagantemente de blanco y ropas chapadas d̃ brocado riquissimo con las delanteras y traseras de terciopelo carmesi. Y llegados ante su Magestad le besaron las manos, y se boluieron a la puerta dela ciudad, donde estaua el dossel para la recebir enel paleo, y su Magestad se quedo mirando la musica & inuenciones y representaciones. Lo qual acabado partieron ala ciudad, donde ala entrada de la puente de los Malatos començo segunda vez a jugar el artilleria, que parecia que el mundo se hundia. Llego por el barrio de sant Pedro adelante, hasta la puerta de sant Martin, donde estauan a la entrada esperando a su Magestad con el paleo, para con el metella en la ciudad. Recebida su Magestad debaxo d̃ vn muy rico dosel, antes de llegar venian delāte de su Magestad, a la mano derecha el Cardenal de Sebilla, y ala mano yzquierda el Duque de Bejar, y en llegando al dosel la ciudad la rescibio debaxo del paleo riquissimo. Lleuauan este paleo veynte y quatro regidores con sus varas largas, todas plateadas, y assi lleuaron a su Magestad hasta el dicho barco principal, donde la musica y cantores con suaue armonia comen çaron sus canciones, y la musica su canto.

¶ Llegada ya su Magestad por la orden y concierto dicho, a la puerta d̃ sant Martin, a donde auia antes de la puerta de la ciudad vn muy principal arco triumphal, y muy alto, el qual estaua assentado sobre diez y ocho columnas primeras, estaua vn corredor traçado de subtilissimas letras, y hermosas pinturas, y a la mano derecha de este arco, a la esquina del corredor estauā de bulto muy al propio Nuño rasura, y dela otra parte Layn Caluo, juezes que fueron en esta ciudad, sacados por los castellanos, por no yr a juyzio a Leon, y en medio destos dos estaua Diego Porzelo, fundador desta ciudad: y enel dicho corredor toda la musica & instrumētos y dulçaynas para rescebir y alegrar a su Magestad. Esta en lo alto destas columnas vn Aguila, hecha por muy subtil ingenio, toda labrada de oro y esmalte, encima de la qual esta vna gran bola plateada, como las mesmas columnas, y encima de la bola estaua vna vādera roja, y vna cruz encima della, y en esta dicha vandera o estandarte estauan figuradas las armas de su Magestad el Rey nuestro señor; y a la mano yzquierda deste arco tan principal, esta figurada la jura que tomo el Cid al rey don Alonso (cosa marauillosa) y a la otra mano estaua aquella hazaña digna de grā memoria, que es, quādo los Castellanos traxeron al Conde Fernan Gonçalez de Leon, ya que la Condesa su muger le auia librado. Los quales auian hecho voto d̃ no boluer a Burgos sin su señor, o morir en la demanda. ¶ Y mas adelante entre el arco y la puerta de la ciudad entrando a la mano derecha esta pintadas en lienço todas las batallas de los infantes de Lara, y toda la jornada de Alemania que hizo nuestro Emperador, y otras marauillosas historias. Ansi mesmo en este mesmo lado mas adelāte esta el dios Baco, echado sobre el lado yzquierdo, todo de bulto, y con la mano derecha exprimiendo vn razimo de vuas, del qual razimo caya vn caño de vino del grossor de vn dedo, y este vino caya sobre vna pila cosa muy marauillosa.

¶ Dela otra parte junto a la puerta, a diez passos antes d̃ llegar a la puerta principal de la ciudad, esta vn edificio hecho por subtilissimo ingenio, y mas adelante junto ala puerta de la dicha ciudad otro, a figura de vn hombre harto, que denota el Rio desta cibdad, el qual tiene por insignias truchas, porque enel mesmo rio se crian en canti-

da.J. ¶ Llegada su Mageſtad a la puerta de la dicha ciudad en lo alto d la puert a ſobre la muralla de vn torreon eſtaua vna nuue echa, coſa de admiració, que della co menço a atronar y añublar y llouer y neuar, que admiraua a todos los preſentes.

¶ Mas adelante entrando a veynte y quatro paſſos eſtan las caſas del Cid, ſobre la mano yzquierda, y a la puerta meſma eſta vn hermoſo y rico arco, con quatro colum nas grueſſas labradas de verde, que ſoſtienen el dicho arco, encima dl qual eſtaua el Cid aſſentado en ſu eſcaño el mas feroz y valiente que por ſu retrato ſe ha viſto, y tie ne enla mano derecha aquel caſo digno de memoria, que es, quando mando el Rey que los hijos dalgo pechaſſen cada cinco marauedis. Eſtan aqui en retrato los hijos dalgo, armados todos juntos con ſus cinco marauedis en ſus bolſas, colgadas dlas danças. Eſte arco tiene muy grandes letras y metros, que eſto queda para otra parte do mas largo ſe ha de contar. ¶ Acabado eſto, paſſo mas adelante, do topo muchas lanças que venian por la calle. Anſi meſmo de trecho en trecho haſta llegar a las ca ſas del Conde Fernan gonçalez auia muchas coſas y retratos de bulto, y encima de columnas, y cada vna con ſu inuencion y lo q̃ ſignificaua. ¶ Llegada ſu Mageſtad a las caſas del Conde Fernan gonçalez le yua diziendo el Arçobiſpo y el Illuſtre ſe ñor Duque de Bejar cada coſa lo que ſignificaua, y que era, en eſpecial en eſtas dos partes del Cid, y Conde Fernan gonçalez la detuuieron algun tiempo y le dieron a entender quienes eran, y como aquellos auian libertado a Caſtilla, el vno delos mo ros, y el otro del tributo, y como deſcendian los Reyes de Caſtilla deſtos, por linea recta, a todo lo qual ſu Mageſtad tenia mucha atencion. Paſſaron adelante, y llega ron al Azogue auia otras figuras de bulto dignas de mirar. ¶ Paſſado adelante, venian grādes repreſentaciones en carros triumphales y muchas dāças, y a penas ſe podian hazer por la mucha gente ſino a grandiſſima difficultad. ¶ Llegada ſu ma geſtad a la puerta alta de la ygleſia mayor ſe paro a mirar otro arco q̃ aqui eſtaua he cha coſa de grandiſſimo valor, y eſtrañamente coſtoſo, en que eſtauan al propio d bul to encima del arco quatro figuras dl tamaño de vn eſtado de hombre, y la dela mano yzquierda el Rey don Alonſo que gano a Toledo, con toda la hyſtoria debaxo de el arco repreſentada de pinzel, y a la mano derecha eſtaua figurada la inſignia del Rey don Alonſo, que gano las Nauas de Toloſa, coſa digna de admiracion.

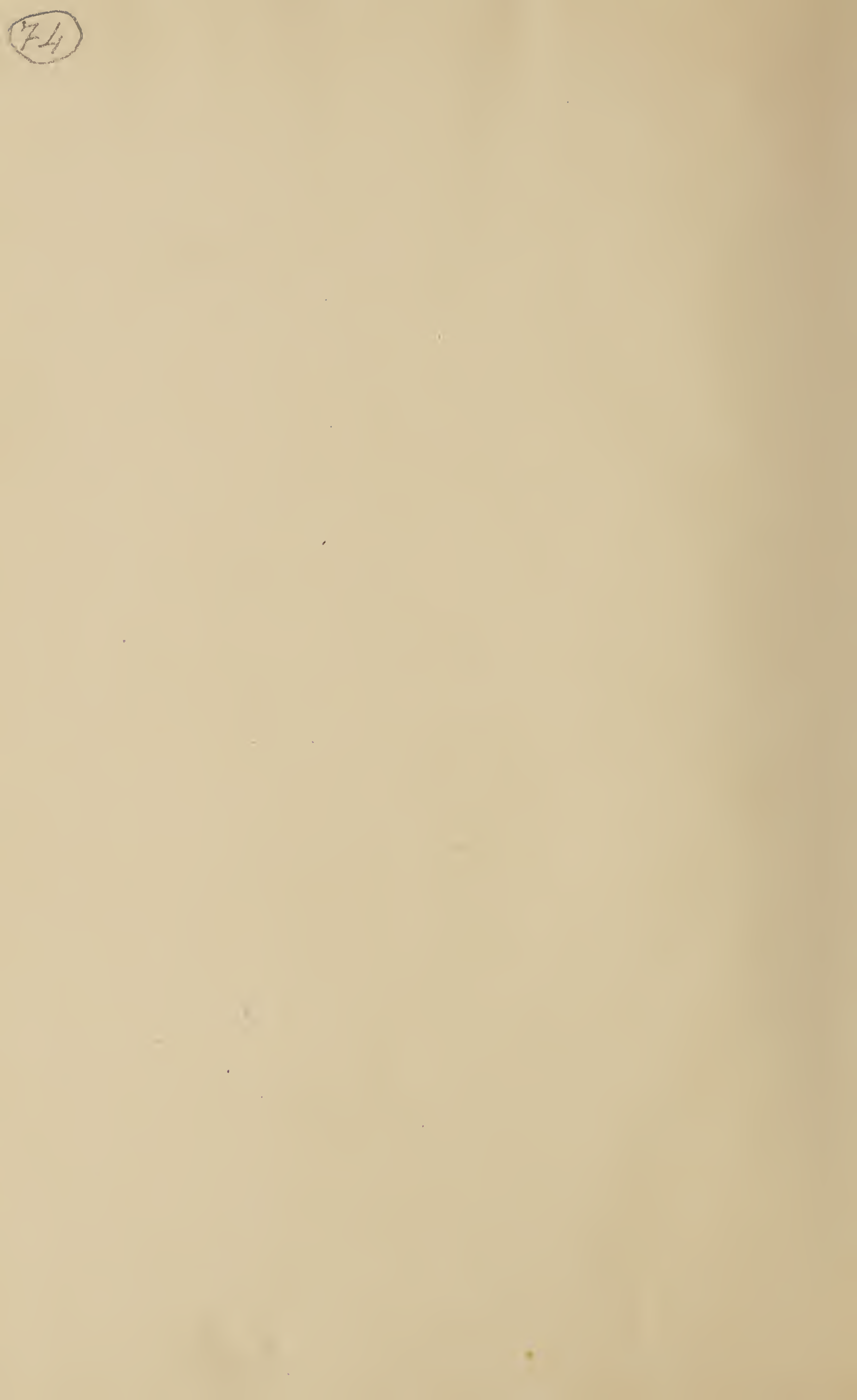
¶ Baxo ſu Mageſtad a la ygleſia mayor y apeoſe, y entro dentro, por la puerta q̃ lla man del Perdon, a la qual eſtauan juntas las dignidades y canonigos, con ſus cru zes y ricos ornamentos, y la metieron enla dicha ygleſia y amoſtrarōle grā cātidad de reliquias y riquezas que tiene aquella ſancta ygleſia, y anſi meſmo aquel famoſſiſ ſimo cruzero con la capilla del Condeſtable, en lo qual ſe tardo mucho tiempo.

¶ Salida ſu Mageſtad de la ygleſia, por la puerta del Perdon: ſalio con ella el Ca bildo, y Arçobiſpo, y tornaron a ſubir al Azogue, para ſeguir la calle. Era tāta la gē te que no ſe podian valer. ¶ Siguieron ſu calle como yuan, y a cada trecho d calle y plaça auia grandes edificios y muy coſtoſos, cubiertos todos d ricos arcos en torno y cada vna figura deſtas tenia vn inſignia enla mano, demoſtrando ſu proſapia.

¶ Llegada ya ſu Mageſtad a la puerta de ſan Juan, auia aqui vn arco muy podero ſo, do eſtaua el Rey don Phelipe y con las virtudes pintadas en ſu deffenſa, con el fauor de las quales triumphaua, y lleuaua la vandera de las victorias todas, y ſaca ua los Leones de las leoneras, y por fuerça los ſujetaua. ¶ Dando ſu Mageſtad la buelta para boluer a la calle de la Puebla, para yr a Palacio, antes de llegar ala eſ quina eſta vn ſoberuiſſimo arco y de mas eſtañezas q̃ todos, porq̃ eſtauā enel el Rey don Fernando, y el Eperador nueſtro ſeñor, y debajo del todas ſus hazañas al ppio Eſtaua ala mano derecha la preſa de Orā, y a la yzquierda la toma del Peñon con otras grādes hazañas τ triumphos. ¶ Mas adelāte enla puerta d palacio auia dos fieros Sagitarios y cada vno tenia vn grā eſcudo con las armas de ſu Mageſtad la Reyna, nr̃a ſeñora, y mas adelāte auia vna figura del alto de vna torre, q̃ era el dios Neptuno que dizen Dios de las mares tan al proprio, ſegun ſu altura, armado de ar mas eſmaltadas de muchas lauores, haziendo acatamiento con el pie yzquierdo a ſu Mageſtad, y con la mano derecha y encima de vn baſton vn acha encendida alum-

brādo a su Magestad. Tenia este Neptuno debaxo de los pies vn Dalfin y otros pe
ces, y este Delfin como mayor y mas principal y como Rey dellos le tenia el pie enci
ma como aquel que todo lo de la mar señoreaua. A vn lado deste personaje estaua vna
roca hecha por subtilissimo ingenio como que estaua dentro en la mar, y encima de
lla estauan cosas marauillosas de contar. Estaua esta dicha roca hueca por de dentro
y encima muchas serenas de bulto con muchas suertes de instrumētos enlas manos
cierto parescia cosa de misterio, y entre ellas otros personajes maritimos. Dentro de
esta roca estauan muchos cantores con gran musica. Delante deste Neptuno estaua
vna riquissima fuente con muchos caños de agua, toda de mil suertes de yeruas mas
alta de vn estado, que cierto parescia cosa marauillosa
¶ Subida su Magestad a palacio, seria ya tarde, donde debaxo delas bentanas dͤ pa
lacio estaua hecha de bulto vna ciudad de Venecia y dentro della se represento los a
mores de Amadis con Oriana, y quādo su padre el Rey Lisuarte entrego alos Ro
manos embaxadores por muger del hijo del Emperador, y sabido por Amadis, los
salio al encuentro con grande armada, y sobre esto salierō a representar a su tiempo.
¶ Ya su Magestad estaua en las casas de don Diego Ossorio a las tres de la tarde,
quando se començo con grādissimo tumulto de musica y atabales a entrar por las car
nicerias viejas a la plaça, vno de los mas estraños seruicios para dar la colacion a su
Magestad que se puede ymaginar, ni se aya dado a Rey ni Emperador. Vinieron
delante destos seruicios cinquenta niños, todos vestidos de carmesi colorado, todos
con cadenas de oro, y con vn seruicio cada vno enla mano, vnos cō ramilletes de cla
uellinas delante, y jazmines, y en medio del ramillete vn subtil y delicado presente, o
tros con vasos de oro y plata, y tierra, y con cada vn niño vn escudero. Detras dstos
yuan los Regidores con sus caxas de conseruas y suertes de mājares. Detras yuan
docientos soldados, cada vno con su plato de plata: vnos lleuauan pauos, otros pa
uas, otros francolines, otros lleuauan faysanes, otros ricas empanadas, y otras mu
chas de diuersas aues, y todas las suertes de confitura, y todas las suertes de frutas.
¶ De las ventanas del palacio estaua su Magestad mirando el concertado juego dͤ
cañas. y en otra ventana el Cardenal de Seuilla, y el Duque de Bejar, que cierto di
eron a entender el grande valor de la gente deste lugar, y el concierto en sus cosas, y
loaron mucho el juego de cañas y adereços de cauallos. Dende a poco començaron
a echar fuego vna sierpe que por vn cordel falso de Consistorio cōtra vn hombre que
estaua de bulto en la plaça, que duro media hora sin cessar, y siēpre echando fuego por
el almete y lados, que la gente quedo espantada.
¶ Salieron delāte las ventanas de palacio doze galeras a pelear, como si en ello se
hallaran, y vn Galeon, donde al salir del arrabal de Vega, era cosa marauillosa ver
vna cosa tan principal jamas vista en España, que fue el plazer tan grande, y las ga
leras tambien apuestas y aderezadas, que solo ver la orden y cōcierto con que entra
ron enla plaça delante de palacio, y ver tantas vanderas, estandartes, y gallardetes
de rasos y tafetanes de diferentes colores, tantas cuerdas y jarcias, gentes, soldados
galanes, y capitanes, tantos de los niños remeros, cō sus ricas libreas y remos en las
manos, Ver la orden con que los Grumetes muchachos subian, y baxauā, por aque
llos mastiles de popa y proa, verlos coger y tender aquellas velas con tanta presteza
que a las gentes admiraua tāta era la belleza y hermosura que las galeras mostrauā
el animo y coraçon de los luzidos y bien armados alferez y sargentos, y valerosos ca
pitanes, tanta de la rodela azerada en sus manos, y ver el concierto cō que los solda
dos de galera estauan a punto, y la reuerencia que a su Magestad hazia cada galera,
al passar delante las ventanas de palacio, y la brauosidad con que jugauan su artille
ria, la fuerte bateria con que al castillo de la plaça de Venecia arremetieron, y ver de
los dos castillos los fuegos que echauan, y la defensa de las galeras, y en fin fue todo
quemado y saqueado, y como el Castillo quedo en pie, y las galeras y castillos de la
muralla a vn tiempo fueron desbaratados.

¶ Impressa en Valladolid en casa de Diego
Fernandez de Cordoua,


74


LIBROS
PORTER
BARCELONA



